



DEPARTMENT OF THE ARMY  
HEADQUARTERS, KOREAN SERVICE CORPS BATTALION  
UNIT #15284  
APO AP 96205-5284

Closing Date: 27 September 2016

EANC-KSC-Z

20 September 2016

MEMORANDUM FOR

All KSC Employees  
Chief, Sobu Employment Stability Center, Seoul, Ministry of Employment and Labor  
(MOEL), ROKG

SUBJECT: Vacancy Announcement No. 16-098 / Request for Recruitment Service  
공석 공고 제 16-098 / 구인 요청

1. This headquarters will accept applications to fill the following position for the 22nd  
KSC CO.

미 8 군 지원단 대대 본부는 제 22 중대 공석에 대한 지원자를 아래와 같이 모집합니다.

Position Title & Grade: Sheet Metal Mechanic, KWB-3806-06 (함석공, KWB-06 급)

Duty Location: Pyeongtaek (평택)

Position Number: One (1 명)

Pay Range: Between 14,912 Won and 21,332 Won per hour  
(시간당 14,912 원 - 21,332 원)

Tour of Duty: 40 hours per week (주 40 시간)

NOTE: 1. The Korean Service Corps (KSC) Battalion is a paramilitary organization  
and KSC employees have wartime missions. 2. A relocation allowance will NOT be  
authorized for employees selected from outside the commuting area.

참고: 1. 미 8 군 지원단은 준군사조직이며 KSC 직원은 전시임무를 수행합니다. 2. 본  
직책은 이동수당 지급에 해당되지 않습니다.

2. Pursuant to Agreement between the United States of America and the Republic of  
Korea regarding the Status of the Korean Service Corps, request your assistance in  
the recruitment service.

대한민국과 미합중국 간의 미8군 지원단에 관한 지위 협정에 의거 신규 채용에 관한  
도움을 의뢰합니다.

3. Major Duties & Responsibilities: Fabricates, assembles and installs a variety of  
articles of sheet metal such as gutters, ducts, flashings, safety guards, roof jacks,  
downspouts, sink tops, drain boards, shelves, tool boxes and other containers, counter  
and table tops, shower wall sections, parts for air conditioning, heating and ventilating  
equipment, sheet metal components of shelter, and other industrial equipment of

EANC-KSC-Z

SUBJECT: Vacancy Announcement No. 16-098 / Request for Recruitment Service  
공석 공고 제 16-098 / 구인 요청

equivalent complexity. Instructs and gives on-the-job training to lower grade workers in sheet metal working techniques. Performs other duties as assigned.

주요 업무 및 책임: 낙수 홈통, 송수관, 방수용 철판, 세이프 가아드, 루프잭, 낙수홈통, 싱크탑, 배수관, 쉘터, 연장통 및 기타 용기, 카운터 및 테이블 탑, 샤워 월섹션, 공기 조절 장치 부품 난방 및 환기 장비, 쉘터, 이와 비슷한 기타 산업 장비 등의 각종 함석 품목을 제작, 조립 및 설치합니다. 하급 함석공들에게 작업 현장 교육을 실시합니다. 이외에 주어진 업무를 수행합니다.

4. Para/Line No & Job Site: 016/35, USAG HUMPHREYS-DPW-B&G BRANCH, IMCOM-P

5. Qualification Requirements: One year of general experience and one year of specialized experience in the line of work for which being considered, or equivalent.

자격 요건: 직책과 관련된 직종에 1년 이상 일반경력과 1년 이상 전문경력이 있는 자 또는 이와 동등한 자격이 있는 자.

6. Substitution of Education for Experience:

경력 대체:

a. Graduation from high school in a field, or trade or vocational school with successful completion of a formal training course in a recognized trade school (at least 90 days duration), or possession of a valid license, or certificate of competency issued by the ROKG attesting to proficiency as craftsman in the trade, or craft of the job may be substituted for the required one year of general experience.

분야와 관련된 기술고등학교 졸업자, 직업학교에서 정규교육과정을 완전히 수료한 자 (최소 90일 간) 또는 한국 정부에서 인정하는 기능사 면허증 또는 자격증 소지자는 1년의 일반경력을 대체할 수 있습니다.

b. Graduation from technical junior college in the field, or possession of a license, or certificate of competency issued by the ROKG attesting to proficiency as industrial engineer in the trade, or craft of the job may be substituted for the required one year of general and one year of specialized experience.

직업과 관련된 전문기술대학 졸업자 또는 한국 정부에서 인정하는 산업기사 면허증 또는 자격증은 1년의 일반경력과 1년의 전문경력을 대체할 수 있습니다.

7. Employment Consideration Preference:

고용우선순위:

a. All current KSC employees  
미 8군 지원단 현직 직원

b. Former KSC employees on the Area Reemployment Priority List (ARPL)

지역 재고용 우선순위에 등록된 미 8 군 지원단 전직 직원

c. All other Korean National applicants

한국인 외부 구직자

8. The battalion selection board may select more personnel than the actual announced positions.

미 8 군 지원단 선발위원회는 실제 공고된 인원보다 더 많은 인원을 선발할 수도 있습니다.

9. How to Apply: Applicants must submit an application for employment (USFK Form 130EK) along with copies of supporting documents. It is imperative that each item of the application be accurately and completely filled in. Applications that are not completed, incorrect, received after closing date, or submitted without legible supporting documents will not be processed. Any documents in Hangul must be translated into English and submitted.

지원 방법: 지원자는 구직신청서 (주한미군 양식 130 호)를 증빙서류와 함께 제출하십시오. 구직신청서는 정확하고 완전하게 작성되어야 합니다. 구직신청서가 완전하게 번역 작성되지 않았거나, 오류 또는 마감일자를 넘겨 도착하거나 각종 증빙서류가 미비한 경우에는 접수 처리가 되지 않을 것입니다. 한글로 된 각종 증빙서류는 반드시 영어 번역문과 함께 제출되어야 합니다.

10. Where to Apply: Qualified and interested applicants may submit an application and copies of supporting documents to e-mail ([usarmy.yongsan.8-army.mbx.ksc-rpo@mail.mil](mailto:usarmy.yongsan.8-army.mbx.ksc-rpo@mail.mil)) no later than seven calendar days after the date of this memorandum. MOEL applicants must first register at the Area Employment Office, MOEL, ROKG.

접수처: 자격 있고 관심 있는 지원자들은 이 공석공고일자 다음날부터 역일 7 일 이내에 구직신청서 및 증빙서류를 채용과 이메일 주소 ([usarmy.yongsan.8-army.mbx.ksc-rpo@mail.mil](mailto:usarmy.yongsan.8-army.mbx.ksc-rpo@mail.mil))로 보내셔야 합니다. 외부 지원자는 반드시 지역고용센터에 먼저 등록하셔야 합니다.

11. Employment Policy: It is the policy of USFK to employ based on qualifications and merit. No employee may request, offer, or accept gratuity in exchange for employment or promotion within the KSC, nor may they interfere with applicants exercising their right to apply for vacancy. Any employee found guilty of these practices will be subject to removal from KSC employment. Anyone aware of acts or omissions contrary to this policy is urged to immediately contact the BN SGM at 724-7747, or commercial telephone 0503-324-7747, HQ, KSC BN.

EANC-KSC-Z

SUBJECT: Vacancy Announcement No. 16-098 / Request for Recruitment Service

공석 공고 제 16-098 / 구인 요청

고용 규정: 주한미군 내의 채용 및 진급은 직무 자격과 근무 평가를 기준으로 이루어집니다. 미 8 군 지원단에 소속된 직원은 고용이나 진급의 목적으로 금품을 요구하거나 주고 받을 수 없습니다. 또한 공석에 지원하는 지원자의 권리 행사를 간섭해서는 안 됩니다. 이와 같은 행위가 유죄로 판명되는 직원은 미 8 군 지원단으로부터 해고될 것입니다. 이 규정에 반하는 행위와 관련하여 제보가 있으신 분은 즉시 미 8 군 지원단 주임원사, 전화번호 724-7747 또는 0503-324-7747 로 연락하시기 바랍니다.

ADAM L. LOWMASTER

LTC, IN

Commanding

아담 엘. 로매스터

미육군 중령, 보병

지휘관

